**LECTIO ΙΙΙ: Η ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΔΡΟΜΕΔΑΣ**

**Cepheus et Cassiope Andromedam filiam habent. Cassiope, superba forma sua, cum Nymphis**

**se comparat. Neptunus iratus ad oram Aethiopiae urget beluam marinam, quae incolis nocet.**

**Oraculum incolis respondet: «regia hostia deo placet !» Tum Cepheus Andromedam**

**ad scopulum adligat; belua ad Andromedam se movet. Repente Perseus calceis pennatis**

**advolat; puellam videt et stupet forma puellae. Perseus hasta beluam delet et Andromedam**

**liberat. Cepheus, Cassiope et incolae Aethiopiae valde gaudent.**

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΙΙΙ**

Ο Κηφέας και η Κασσιόπη έχουν κόρη την Ανδρομέδα. Η Κασσιόπη, περήφανη για την ομορφιά της, συγκρίνει τον εαυτό της με τις Νύμφες (= Νηρηίδες). Ο Ποσειδώνας οργισμένος στέλνει στην ακτή της Αιθιοπίας θαλάσσιο κήτος, το οποίο βλάπτει/αφανίζει τους κατοίκους. Το μαντείο απαντά στους κατοίκους: «βασιλικό σφάγιο αρέσει στον θεό!». Τότε ο Κηφέας δένει την Ανδρομέδα σε έναν βράχο. Το κήτος κινείται προς την Ανδρομέδα. Ξαφνικά καταφθάνει πετώντας ο Περσέας με τα φτερωτά σανδάλια (του). Βλέπει την κόρη και θαμπώνεται από την ομορφιά της κοπέλας. Ο Περσέας σκοτώνει το κήτος με δόρυ και ελευθερώνει την Ανδρομέδα. Ο Κηφέας, η Κασσιόπη και οι κάτοικοι της Αιθιοπίας χαίρονται πάρα πολύ.

|  |  |
| --- | --- |
| **Cepheus et Cassiope Andromedam filiam habent.** **Cassiope, superba forma sua, cum** **Nymphis se comparat.** **Neptunus iratus ad oram Aethiopiae** **urget beluam marinam, quae incolis** **nocet.** **Oraculum incolis respondet: «regia** **hostia deo placet !» Tum Cepheus Andromedam ad scopulm adligat;** **belua ad Andromedam se movet.** **Repente Perseus calceis pennatis** **advolat;** **puellam videt et stupet forma** **puellae. Perseus hasta beluam** **delet et Andromedam liberat.** **Cepheus, Cassiope et incolae Aethiopiae valde gaudent.** | Ο Κηφέας και η Κασσιόπη κόρη την Ανδρομέδα έχουν. Η Κασσιόπη, περήφανη για την ομορφιά της, με τις Νύμφες (= Νηρηίδες) τον εαυτό της συγκρίνει. Ο Ποσειδώνας οργισμένος στην ακτή της Αιθιοπίας στέλνει θαλάσσιο κήτος, το οποίο τους κατοίκους βλάπτει/αφανίζει. Το μαντείο στους κατοίκους απαντά: «βασιλικό σφάγιο στον θεό αρέσει!». Τότε ο Κηφέας την Ανδρομέδα σε έναν βράχο δένει.Το κήτος προς την Ανδρομέδα κινείται.Ξαφνικά ο Περσέας με τα φτερωτά σανδάλια (του) καταφθάνει πετώντας. Tην κόρη βλέπει και θαμπώνεται από την ομορφιά της κοπέλας. Ο Περσέας με δόρυ το κήτος σκοτώνει και την Ανδρομέδα ελευθερώνει. Ο Κηφέας, η Κασσιόπη και οι κάτοικοι της Αιθιοπίας πάρα πολύ χαίρονται. |

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΙΙΙ**

1. 1.**Cepheus**: Δευτερόκλιτο (για τη λατινική γλώσσα), ελληνικό όνομα, που κατά την κλίση του επηρεάζεται από την αρχαία ελληνική γραμματική, γι' αυτό και παρουσιάζει διπλούς τύπους. Σχηματίζει την κλητική ενικού σε -u (Cepheu) (όπως όλα τα ελληνικά κύρια ονόματα σε **–εύς** της γ΄κλίσης. Το ίδιο ισχύει και για το Perseus). Βλ. στο *Ψηφιακό Βοήθημα* Γραμματική. Ουσιαστικά. Κλίση Ελληνικών ονομάτων.
2. **Cassiope**: Πρωτόκλιτο ελληνικό όνομα, που κατά την κλίση του επηρεάζεται από την αρχαία ελληνική γραμματική, γι' αυτό και παρουσιάζει διπλούς τύπους.Οι πτώσεις ονομαστική, κλητική και αφαιρετική, είναι Cassiope, γενική και αιτιατική ενικού είναι Cassiοpes και Cassiopen αντιστοίχως. Βλ. στο *Ψηφιακό Βοήθημα* Γραμματική. Ουσιαστικά. Κλίση Ελληνικών ονομάτων.
3. **Andromedam**: Πρωτόκλιτο ελληνικό όνομα, που κατά την κλίση του επηρεάζεται από την ελληνική γραμματική, γι’ αυτό και παρουσιάζει διπλούς τύπους, αιτιατική ενικού Andromedam και Andromedan. Βλ. στο *Ψηφιακό Βοήθημα* Γραμματική. Ουσιαστικά. Κλίση Ελληνικών ονομάτων.
4. **se comparat**: η αντωνυμία se αναφέρεται στο υποκείμενο (Cassiope) του ρήματος (comparat) της πρότασης «Cassiope…cum Nymphis se comparat» και επομένως έχουμε ευθεία αυτοπάθεια.
5. **se movet**: Πρόκειται για ευθεία (άμεση) αυτοπάθεια, αφού η αντωνυμία se αναφέρεται στο υποκείμενο (belua) του ρήματος (movet) της πρότασης «belua…se movet».
6. **filia**: το ουσιαστικό ανήκει στα «substantiva mobilia» (filius = γιος, filia = κόρη). Η δοτική και η αφαιρετική πληθυντικού είναι filiis και filiabus, για να διακρίνεται από τις αντίστοιχες πτώσεις του αρσενικού (filiis filiabusque = γιοί και κόρες), όταν χρειάζεται να γίνει διάκριση από τις αντίστοιχες πτώσεις του αρσ. filius.
7. **deo**: ανήκει στα ανώμαλα ουσιαστικά της β΄ κλίσης. Η κλητική ενικού είναι deus και dive. Στον πληθυντικό αριθμό, εκτός από την αιτιατική, σχηματίζει διπλούς και τριπλούς τύπους.
8. **noceo**: συντάσσεται με δοτική= βλάπτω, αφανίζω.

**ΑΣΚΗΣΗ I** Βρείτε τον συντακτικό ρόλο των ακολούθων λέξεων του κειμένου ΙΙΙ αντιστοιχίζοντας τα στοιχεία της στήλης Α΄ με τα στοιχεία της στήλης Β΄.

|  |  |
| --- | --- |
| i. filiam:ii. iratus:iii. tum:iv. pennatis:v. hasta:vi. cum Nymphis:vii. incolis:viii.forma:ix. valde: | a. επιθετικός προσδιορισμόςb. επιρρηματικός προσδιορισμός του ποσούc. αφαιρετική οργανική του οργάνουd. κατηγορούμενο του αντικειμένουe. αντικείμενοf. αφαιρετική της αιτίαςg. εμπρόθετος προσδιορισμός της παραβολήςh. επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνουi. επιρρηματικό κατηγορούμενο του τρόπου |

**ΑΣΚΗΣΗ II** Διαλέξτε το σωστό:

i. Η αιτιατική ενικού του ουσιαστικού filia είναι:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a. filiae | b. filiam | c. filias |

ii. Το β΄πληθυντικό πρόσωπο οριστικής ενεστώτα του ρήματος sum είναι:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a. sumus | b. es | c. estis |

iii. Το γ΄ ενικό πρόσωπο οριστικής ενεστώτα ενεργητικής φωνής του ρήματος habeo είναι:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a. habemus | b. habet | c. habes |

iv. H δοτική ενικού του ουσιαστικού deus είναι:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a. deo | b. dei | c. deos |

v. H αιτιατική ενικού αρσενικού γένους της δεικτικής αντωνυμίας ille-illa-illud είναι:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a. illam | b. illos | c. illum |

vi. H ονομαστική πληθυντικού της προσωπικής αντωνυμίας α΄ προσώπου είναι:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a. vos | b. nos | c. me |

**ΑΣΚΗΣΗ ΙΙΙ** Να γραφούν οι τύποι που ζητούνται:

i. **filiam:** η δοτική πληθυντικού
ii. **beluam:** η γενική ενικού
iii. **incolis:** η αιτιατική ενικού
iv. **scopulum:** η αιτιατική πληθυντικού
v. **calceis:** η αιτιατική ενικού
vi. **puellae:** η αφαιρετική πληθυντικού
vii. **hasta:** η δοτική ενικού
viii. **se:** η ονομαστική ενικού του α΄ προσώπου
ix. **deo:** η γενική πληθυντικού

**ΑΣΚΗΣΗ IV** Nα γραφεί ό,τι ζητείται για τα ακόλουθα ρήματα:

i. **habent:** β΄ ενικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα
ii. **urget:** γ΄ πληθυντικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα
iii. **nocet:** α΄ ενικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα
iv. **respondet:** α΄ πληθυντικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα
v. **adligat:** β΄ πληθυντικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα
vi. **videt:** γ΄ πληθυντικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα
vii. **liberat:** β΄ πληθυντικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα
viii. **gaudent:** το β΄ ενικό της οριστικής του ενεργητικού ενεστώτα